

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**LEVEL 2 Cook Islands Māori (91113), 2024**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Cook Islands Māori for 2024.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Cook Islands Māori.

You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** Rākei no te 'epetoma o te tatau e te tātā

'Akarongo ki te komakoma'anga i rotopū 'ia Timi rāua ko Pua. 'Akarongo ki te tua 'ei pa'u atu i te Ui'anga Ta'i.

**READER 1** Costume for literacy week

Listen to Timi and Pua's conversation. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** Ma'ine Mūrā

**READER 1** means Little Red Riding Hood

**READER 2** 'akatūtū'anga poto

**READER 1** means short mime or skit

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** E a'a tōou rākei no tētai tangāta me kore animara no tēia Monite ki mua?

**READER 2** Ko au te ruko no roto mai i te tua o Ma'ine Mūrā.

**READER 3** Ka ma'ata i reira tā'au 'anga'anga no te ma'ani i tō'ou rākei.

**READER 2** Kāre kino, ka ta'uturu mai tōku māmā e tōku tua'ine i tōku rākei.

**READER 3** E te tano, e māmā e te tua'ine ma'ani rākei oki tō'ou. Tēia rai au e kimikimi nei ea'a tōku rākei.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** 'Akapē'ea te tangāta tīpū rākau i roto i te tua o Ma'ine Mūrā? Kāre e ma'ata te 'anga'anga o te ma'ani i tōna rākei. Tā'au 'ua rai ka 'inangaro, e kākau piro, pūti, pare e tā'au toki. Māmā 'ua rai tō'ou rākei, kāre koe e 'inangaro tangāta tui nō'ou.

**READER 3** Reka tikai tō'ou manako. Ka tano tāua i te patana no te reira rā. Ea'a tō'ou manako?

**READER 2** E manako meitaki tēnā. Ko au te ruko e ko koe te tangāta tīpū rākau.

**READER 3** Ka 'akapē'ea? Ka ma'ani tāua i teta'i 'akatūtū'anga poto 'ei taki tua no to tāua rākei?

**READER 2** Aē! 'Akapē'ea 'āpōpō me tere te 'āpi'i? 'Āravei tāua ki te kainga 'iāku i te ora 'ā i te a'ia'i.

**READER 3** Aē, ka tae atu au.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Me ka 'inangaro tauturu koe no tō'ou rākei, 'akakite mai koe ki āku 'āpōpō me aere mai koe ki te kainga.

**READER 3** Aē, te 'oki nei au ki te kainga i tēia taime ka kimi i te au apinga no tōku rākei. Me ka 'inangaro tauturu au, ka 'akakite atu au kia koe 'āpōpō.

**READER 2** Ka kite 'āpōpō.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** Ma'ine Mūrā

**READER 1** means Little Red Riding Hood

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 2** Ma'ine Mūrā

**READER 1** means Little Red Riding Hood

**READER 2** 'akatūtū'anga poto

**READER 1** means short mime or skit

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1 Second Passage**

**READER 4** Au ngākau ‘inangaro

‘Akarongo i tēia komakoma‘anga i runga i te rātio. ‘Akarongo ki te tua ‘ei pa‘u atu i te Ui‘anga Rua.

**READER 1** Willing hearts

Listen to the radio interview. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 4** taeake turuturu 'ua ana

**READER 1** means long-time supporter

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** Kia Orāna e te Pūa'āpi'i Ma'ata. Meitaki no tēia komakoma'anga no runga i te 'āpi'i e tā'au pati'anga no te 'akamata'anga o te toru o te tau.

**READER 4** Meitaki e Tioni. Mea mua, te 'aka'āravei atu nei au i te katoatoa no tēia tau 'ōu no te tāmou'anga 'āpi'i.

**READER 3** Mako!

**READER 4** E pati'anga 'aka'aka tēia ki te au metua e te au tangāta ka vā no te tauturu i tēia taeake turuturu 'ua ana i tā tātou 'āpi'i.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** Tei konei aia no te 'ōrotē e kua anoano aia i te vaō'o i tāna 'ōrotē toe no te tauturu i te 'āpi'i na roto i tāna moni 'ōronga 'ei 'oko pēni no te pēni i te 'āpi'i kia 'ākara'anga 'ōu 'ei parau'anga. E rima o tātou rā no tēia 'anga'anga. Ka anoano'ia te tauturu no te tāmā i'o e te rākau māramarama, tāmā pārunu, ngutupā e te 'āriki ta'ua ki te 'āriki tapoki kia kore e pararai i te pēni.

**READER 3** E ngākau aro'a tikai tōna i te 'ōronga'anga mai i tāmā moni e tōna tuātau. E mea tau kia 'akameitaki tātou i tōna meitaki. E a'a tā tātou kā apai mai?

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** Aē, ko tāmā 'akameitaki'anga tēia i te 'āpi'i no tōna tuātau i tamariki 'āpi'i ei aia i konei. Me ka tika apai mai i te: 'uru pēni, pā, rora pēni e te kaka'u piro, pia peapa me kāre nūtī peapa. Tari mai kia oti vave te 'anga'anga e te pēni.

**READER 3** A 'ea e 'akamata ei?

**READER 4** 'Āpōpō mei te ora nga'uru i te pōpongi. Na māmā e pāpā ma tēia 'anga'anga e te au tangāta 'inangaro akaetaeta uaua, e i runga atu i te reira, te au tangāta ngākau 'inangaro te tauturu. Meitaki.



*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1  
Glossed vocabulary

**READER 2** taeake turuturu 'ua ana

**READER 1** means long-time supporter

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 4** 'Āpi'i'anga ki runga i te 'ātui veka ao rangi

'Akarongo ki te komakoma'anga terepōni i rotopū 'ia Eileen rāua ko Roy. 'Akarongo ki te tua 'ei pa'u atu i te 'Ui'anga Toru.

**READER 1** Teaching online

Listen to the phone conversation between Eileen and Roy. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 4** 'ātui veka ao rangi

**READER 1** means online

**READER 4** 'ātui'anga

**READER 1** means internet connection

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** E Roy kua pou e ‘ā ‘epetoma ‘iākoe te ‘āpi‘i‘anga i runga i te ‘ātui veka ao rangi.

**READER 3** Aē, ‘inārā maria tāku ‘ātui‘anga no te ‘āpi‘i‘anga i tēia pō!

**READER 4** Manuia kāre i motu! Te pē‘ea ‘ua nei tā‘au ‘āpi‘i‘anga mei Rarotonga nei?

**READER 3** I tēta‘i au taime me mako te ‘ātui‘anga, mako te ‘āpi‘i. Me kinokino te reva, kinokino rai te ‘ātui‘anga.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** ‘Akapērā rai te ‘akamata‘anga au i te ‘āpi‘i mei konei, ko tāku rāvenga no tēia manamanatā, ka rēkōti au i tāku ‘āpi‘i, pēnei ‘uāke me kino me kāre motu rava tāku ‘ātui‘anga, tei runga ‘ua te rēkoti‘anga i ta mātou ngā‘i ‘āpi‘i ‘ei po‘ā na rātou me kāre au e rauka i te ‘ātu‘i ‘aka‘ōu.

**READER 3** Kāre i motu ‘ake tāku ‘ātui‘anga! Te ‘ākara nei au tūkē rai te ‘āpi‘i me kāre koe e kite mata i te tangāta, ‘inārā mataora au i te ‘āpi‘i ia rātou mei tōku kainga. Kāre e manatā me kāre e pa‘ī me kore tieni i tōku kaka‘u. Te mea pu‘apinga kia rongo rātou i tōku reo, e te kite maira rātou i tōku mata. Me takataka tāku ‘āpi‘i, ka mako ‘ua te au mea katoatoa.

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** ‘Inārā i roto i tēia rua mata‘iti ‘iāku te ‘āpi‘i‘anga i runga i te ‘ātui veka ao rangi ko tāku ‘akamaroiroi‘anga ki a koe, e rēkōti koe i tā‘au ka ‘āpi‘i no te mea te vai ra tēta‘i rā ka kino tā‘au ‘atui‘anga me kāre ka tupu pō‘itirere tēta‘i au mea kitea-kore. I tupu ana tēia ki āku, e ngari ake koe kia papa e kia ‘akangāte‘ite‘i i te tuātau i ‘akano‘o ‘ia no te tāmou ‘āpi‘i.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 4** 'ātui veka ao rangi

**READER 1** means online

**READER 4** 'ātui'anga

**READER 1** means internet connection

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 4** 'ātui'anga

**READER 1** means internet connection

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 4** 'ātui veka ao rangi

**READER 1** means online

**READER 4** 'ātui'anga

**READER 1** means internet connection

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.